



# خطّ مسبقًا لقراراتك القانونية والصحية والمالية المستقبلية

الأمر أسهل ممّا تظن. ما هو إلاّ ثلاث خطوات سهلة:

أعدّ وصيّة ( Prepare a Will )



جهّز وكالة ( Power of Attorney )



عيّن وصي مستمر ( Enduring Guardian )



# Will (الوصية) والوكالة والوصاية المستمرة هي جميعها وثائق قانونية للتخطيط المسبق. وهي تساعد في قراراتك القانونية والصحية والمالية المستقبلية.

## ما هو سبب أهمية وثائق التخطيط المسبق؟

عندما تقوم بإعداد وثائق للتخطيط المسبق، فإنه يمكنك الاطمئنان إلى أنك وأحبائك ستكونون موضع رعاية مناسبة إذا تغيّرت ظروف الحياة. إذ يمكن احترام حقوقك ورغباتك إذا كانت موثقة بشكل صحيح.

إذا لم تقم بإعداد وثائق للتخطيط المسبق للوقت الذي تصبح فيه لازمة، فقد يتعيّن على محكمة أو مجلس قضائي تعيين شخص لاتخاذ قرارات بالنيابة عنك. بذلك ستكون فرصتك لاختيار الشخص الذي تودّ أن يتصرّف بالنيابة عنك قد فاتت. من المؤكّد أن الأفضل هو التخطيط المسبق.

## الخطوة ١

### أعدّ وصية (Prepare a Will)

الوصية وثيقة قانونية تحدّد من تريد أن يحصل على ممتلكاتك بعد وفاتك. بإعداد وصية تكون قد ساعدت على ضمان توزيع ممتلكاتك طبقاً لرغباتك عندما تتوفى. وحتى إذا كنت تظنّ أنه ليس لديك الكثير من الممتلكات فإنه يوصى حتى مع ذلك أن تعدّ وصية.

ليس من المستحسن استخدام Will Kits (رزم الوصايا الجاهزة) لأن الوصية يجب أن تتقيّد بمتطلبات قانونية صارمة. وأي شخص ليس لديه مؤهلات قانونية يجازف بارتكاب خطأ أو خلق التباس. من الشائع استخدام صيغ غير واضحة في الوصايا المعدة من جانب أفراد ليسوا مؤهلين. في هذه الحالة يتعيّن اتخاذ قرار من جانب المحكمة العليا بشأن المسائل المتعلقة بصحة وصياغة الوصية ويمكن أن يؤدي ذلك إلى تكاليف كبيرة وتأخيرات طويلة.

هل لديك وصية الآن؟ فكّر في ما إذا كان الأوان قد حان لتحديثها بحيث تعكس ظروفك الحالية بصورة دقيقة. تشمل الحالات التي قد تريد فيها أن تحدّث وصيتك ما يلي:

✓ الزواج

✓ شراء مسكن

✓ الانفصال أو الطلاق

✓ ولادة أطفال أو أحفاد في العائلة

✓ التقاعد

✓ وفاة أحد المستفيدين أو وفاة المنفّذ المسمّى في الوصية

### الوصية وثيقة قانونية تحدّد من تريد أن يحصل على ممتلكاتك بعد وفاتك

#### من هو المنفّذ؟

يتولى منفّذ الوصية تنفيذ رغبات الشخص بعد وفاته. ودور المنفّذ هو إدارة التركة ضمن شروط الوصية، وإدارة المهام الإدارية، وحماية ممتلكات التركة. ويجب على المنفّذ التقيد بقوانين ولوائح مختلفة تحكم إدارة تركة المتوفى. وقد يحتاج إلى حلّ الخلافات التي تنشأ بين المستفيدين في تنفيذه لرغباتك.

إن دور المنفّذ يمكن أن ينطوي على متطلبات عديدة ويجب أن يظطلع به شخص يمكن أن تثق به - أو قد تفكّر بتعيين محامٍ أو محاسبٍ أو NSW Trustee & Guardian (المؤتمن والوصي في نيو ساوث ويلز) إذا كنت لا تريد إرهابك عائلتك أو أصدقائك في وقت حزنهم.

## من يحتاج إلى التخطيط المسبق؟

أي شخص فوق سن 18 ويتمتع بقدرة عقلية يجب أن يفكر بالتخطيط المسبق. تعني القدرة العقلية قدرة الشخص على فهم وتقدير مغزى القرارات التي يقوم باتخاذها. إذا لم يكن الشخص قادرًا عقليًا فإن القرارات التي يقوم باتخاذها قد لا يُعترف بها قانونًا.

إذا كان هناك من أحبائك من تعتقد أن عليه التفكير بإعداد أي من هذه الوثائق أو كلها، أخبره عن الموقع الإلكتروني [planningaheadtools.com.au](http://planningaheadtools.com.au). إنه طريقة جيدة لبدء الحديث.

## أين يمكنني البدء بعملية التخطيط المسبق؟

يجب إعداد وثائق التخطيط المسبق عن طريق صاحب مهنة قانونية مثل المحامي أو المؤتمن والوصي في نيو ساوث ويلز.

### الخطوة ٢

## أعدّ وكالة (Make a Power of Attorney)

الوكالة وثيقة قانونية تعين فيها شخصًا أو مؤسسة ائتمان حسب اختيارك لإدارة شؤونك المالية والقانونية خلال حياتك. يُطلق على ذلك الشخص أو تلك المؤسسة اسم وكيل. لا يمكن للوكيل أن يتخذ قرارات بشأن أسلوب حياتك أو معالجتك الطبية أو رفاهيتك الاجتماعية. ينتهي مفعول الوكالة بوفاتك.

### متى يستطيع الوكيل إدارة شؤوني؟

قد تختار أن تعدّ وكالة لأنك تريد السفر إلى الخارج وتريد إعطاء وكيلك القدرة على الوصول إلى حساباتك المصرفية لدفع فواتيرك أو إدارة شؤونك المالية خلال سفرك. وفي حالات أخرى، من المفيد أن يكون لديك وكالة في حال أصبحت مريضًا ولم تعد قادرًا على إدارة شؤونك المالية. وهذا لا يعني أنك ستخسر تحكمك بشؤونك المالية، بل ما يعنيه هو أنك تعطي وكيلك تصريحًا رسميًا طبقًا لتعليماتك. ويمكن توقيف (إلغاء) وكالتك في أي وقت بشرط أن تكون قادرًا عقليًا على القيام بذلك.

## الوكالة وثيقة قانونية تعين فيها شخصًا أو مؤسسة ائتمان حسب اختيارك لإدارة شؤونك المالية والقانونية خلال حياتك

### ما هو الفرق بين الوكالة العادية و Enduring Power of Attorney (الوكالة المستمرة)؟

تفقد الوكالة العادية مفعولها إذا خسر الشخص قدرته العقلية. أما الوكالة المستمرة فيستمر مفعولها إلى ما بعد خسارتك القدرة العقلية على إدارة شؤونك. يمكنك أن تعدّ أيًا منهما، لكن يجب أن تفكر بإعداد وكالة مستمرة تحسبًا لخسارتك القدرة العقلية أو مع تقدّمك في العمر. متى خسرت قدرتك العقلية تكون قد خسرت فرصة تعيين شخص تختاره. إذا لم تعد قادرًا على إدارة شؤونك المالية ولم يكن لديك وكالة مستمرة فقد يحتاج الأمر إلى تقديم طلب إلى محكمة أو مجلس قضائي لتعيين مدير مالي لشؤونك.



## الخطوة ٣

### عين وصياً مستمراً (Appoint an Enduring Guardian)

يمكن للوصي المستمر أن يتخذ قرارات تتعلق بصحتك ورفاهيتك الاجتماعية إذا خسرت القدرة العقلية على اتخاذ قراراتك بنفسك في وقتٍ ما مستقبلاً

قد تود أيضاً التفكير بموضوع Advance Care Planning (تخطيط الرعاية المسبق)

تخطيط الرعاية المسبق هو عملية تساعدك على التخطيط لرعايتك الصحية في المستقبل. تتضمن هذه العملية التفكير بقيمك ومعتقداتك ورغباتك من حيث الرعاية الطبية والصحية التي تود أن تتلقاها إذا كنت لا تستطيع اتخاذ قراراتك بنفسك. يتمثل جزء هام من عملية التخطيط في مناقشة رغباتك مع الأشخاص القريبين منك بالإضافة إلى طبيبك.

ما هو توجيه الرعاية المسبق؟

كجزء من عملية تخطيط الرعاية المسبق قد تقرّر كتابة Advance Care Directive (توجيه رعاية مسبق). يسجل توجيه الرعاية المسبق رغباتك المحددة بشأن المعالجة التي تود أن تتلقاها في حال تعرّضك لمرض أو إصابة بشكل يهدد حياتك، وأية معالجة ترفضها. وتوجيهات الرعاية المسبقة هي من الأشياء التي تكتبها بنفسك بالتشاور مع طبيبك وعائلتك. إذا تمّ إعدادها بصورة صحيحة تكون ملزمة قانوناً.

يمكن للوصي المستمر أن يتخذ قرارات تتعلق بصحتك أو رفاهيتك الاجتماعية إذا خسرت القدرة العقلية على اتخاذ قراراتك بنفسك في وقت ما مستقبلاً. من المهم أن يكون لديك وصي مستمر ووكالة مستمرة ، معاً. لا يستطيع وكيلك اتخاذ قرارات بشأن المكان الذي يجب أن تعيش فيه أو المعالجة التي يجب أن تتلقاها أو الخدمات التي يجب أن تحصل عليها. لكن الوصي المستمر الذي تعينه يستطيع ذلك. لا يسري مفعول تعيين وصيك المستمر إلا إذا خسرت قدرتك العقلية على اتخاذ قراراتك المتعلقة بصحتك ورفاهيتك الاجتماعية.

يتخذ الوصي المستمر قرارات بشأن ما يلي:

- ✓ السكن
- ✓ الرعاية الصحية
- ✓ الموافقة الطبية/الموافقة على معالجة الأسنان
- ✓ الخدمات، مثل الوجبات على العجلات

عند تقرير من تعين كوصي مستمر لك، يجب أن تأخذ باعتبارك من هو أفضل شخص من حيث فهمه لقيمك ورغباتك، ومن لديه المهارات اللازمة لاتخاذ قرارات صائبة بالنيابة عنك.

## قائمة تأكد للتخطيط المسبق

سوف تساعدك قائمة التأكد هذه على التفكير بالأمر التي يجب أن تأخذها باعتبارك عند التخطيط مسبقاً وما الذي قد تحتاج إلى إحضاره إلى الموعد لإعداد الوثائق.

### وصيتك

- تفاصيل ممتلكاتك، مثل العقارات والحسابات المصرفية والسوبر والاستثمارات
- المستفيدين - من الذي سيحصل على ممتلكاتك؟ أعطِ أسماءهم وعناوينهم
- الهبات المحددة التي ترغب في إعطائها، مثلاً هل تريد ترك أشياء شخصية أو مبالغ مالية لأشخاص محددين أو مؤسسات محددة؟ يمكنك التفكير بترك هبة لجمعية خيرية أو لمؤسسة توفر الرعاية المستمرة لحيوانك الأليف.
- اسم (أو أسماء) من تريد تعيينهم بصفة وصي على أطفالك
- المنفذ - اسم المؤسسة التي ستتولى أو الفرد الذي سيتولى تنفيذ الرغبات المذكورة في وصيتك
- تفاصيل ترتيبات جنازتك
- أحضر إلى موعدك ما يثبت هويتك

### Powers of Attorney (الوكالات)

- الوكيل - اسم الشخص أو مؤسسة الائتمان الذي تريده أو التي تريدها اتخاذ قرارات بشأن عقاراتك وأموالك بالنيابة عنك. ويجب أن يكون ذلك الشخص أو المؤسسة موضع ثقتك وأن يفهم أو تفهم رغباتك، وأن يكون لديه أو لديها المهارات اللازمة لإدارة الشؤون المالية، وأن لا يكون هناك تضارب في المصالح، وأن يتصرف أو تتصرف بما يخدم مصالحك العليا.
- قرر ما إذا كنت تريد الوكيل أن يكون قادراً على اتخاذ قرارات إذا خسرت قدرتك العقلية، مثلاً هل تريد أن تعد وكالة مستمرة؟
- خذ ترتيبات لكي توقع وكالتك أمام شاهد مؤهل لهذا الأمر واطلب من وكيلك أن يقبل التعيين
- أحضر رقم ملفك الضريبي ووثائق تثبت هويتك إلى الموعد (١٠٠ نقطة)

### Enduring Guardianship (الوصاية المستمرة)

- اختر شخصاً (أو أشخاصاً) تريد أن يتخذ (أو يتخذوا) قرارات بشأن صحتك ورفاهيتك الاجتماعية بالنيابة عنك
- قرر ميادين اتخاذ القرارات التي تريد أن يكون لوصيك سلطة عليها
- فكر بأية توجيهات خاصة تود أن تعطيتها لوصيك
- خذ ترتيبات لكي تقوم أنت ومن تنوي أن يكون وصيك بالتوقيع على استمارة تعيين الوصي المستمر أمام شاهد مؤهل لهذا الأمر
- أحضر وثائق هوية إلى موعدك

### Advance Care Planning and Directives (تخطيط الرعاية المسبق وتوجيهات الرعاية المسبقة)

- ناقش رغباتك بشأن رعايتك الصحية والطبية المستقبلية مع عائلتك وطبيبك
- اطلب من طبيبك أن يوثق خطة رعايتك المسبقة في سجلاتك الطبية
- اكتب أية توجيهات محددة للرعاية الصحية قد تكون لديك في ما يتعلق بمعالجتك

### حفظ وثائقك الخاصة بالتخطيط المسبق

- قرر في أي مكان أمين ستحفظ كل وثائقك الخاصة بالتخطيط المسبق

## البدء في عملية وثائقك الخاصة بالتخطيط المسبق اتصل بـ:

The Law Society of New South Wales للعثور على محامٍ

02 9926 0300 (سيدني) أو 1800 422 713 (خارج سيدني)

lawsociety.com.au

NSW Trustee & Guardian

1300 364 103

tag.nsw.gov.au

المزيد من المعلومات عن وثائق التخطيط المسبق تفقّد الموقع [planningaheadtools.com.au](http://planningaheadtools.com.au)

أو [facebook.com/planningaheadtools](https://facebook.com/planningaheadtools)

## أين يجب أن أحفظ وثائقي الخاصة بالتخطيط المسبق؟

من المستحسن أن يكون هناك مكان أمين تحفظ فيه وثائقك الخاصة بالتخطيط المسبق. يحفظ الكثير من الأستراليين وصاياهم في خزانة أو درج ملفات في البيت حيث تكون هناك إمكانية أن تتعرض للفقدان أو التلف أو السرقة. توفر NSW Trustee & Guardian Will Safe (خزنة الوصايا لدى المؤمن والوصي في نيو ساوث ويلز) مخزنًا آمنًا لوثائقك المتعلقة بالتخطيط المسبق.

### للبدء في عملية وثائقك الخاصة بالتخطيط المسبق اتصل بـ:

NSW Trustee & Guardian

1300 364 103

tag.nsw.gov.au

The Law Society of New South Wales to find a solicitor للعثور على محامٍ

02 9926 0300 (سيدني) أو

1800 422 713 (خارج سيدني)

lawsociety.com.au

للمزيد من المعلومات عن وثائق التخطيط المسبق تفقّد الموقع [planningaheadtools.com.au](http://planningaheadtools.com.au)

أو [facebook.com/planningaheadtools](https://facebook.com/planningaheadtools)

إذا احتجت لمترجم شفهي، يُرجى الاتصال بخدمة الترجمة الخطية والشفهية (TIS National) على الرقم 131 450 واطلب منهم الاتصال بخط معلومات Planning Ahead Tools (أدوات التخطيط المسبق) على الرقم 1300 887 529.



NSW Trustee & Guardian

 **WILL SAFE**

مخزن آمن لوصيتك ووكالتك  
وتعيين وصيك المستمر

40% حسم\*

على الرسم العادي

لأصحاب بطاقات كبار السن في

نيو ساوث ويلز

\*عند إيداعهم

الوثائق الـ ٣ كلها



يتم إنتاج وخرن  
نسخ رقمية



مخزن وثائق  
آمن ومقاوم للحريق



NSW Trustee  
& Guardian

اتصل بـ NSW Trustee & Guardian اليوم لتحديد موعد:

1300 364 103 أو [www.tag.nsw.gov.au](http://www.tag.nsw.gov.au)